

La sorgente di illuminazione a LED contenuta in questo apparecchio di illuminazione deve essere sostituita solo dal costruttore o dal suo centro assistenza oppure da un simile personale qualificato.

The LED light source contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person.

La LED de ce luminaire doit être remplacée uniquement par le fabricant, par le centre d'assistance ou par un technicien qualifié.

Die LED-Beleuchtungsquelle, die in diesem Gerät vorhanden ist, darf ausschließlich vom Hersteller/Unternehmen oder vom Assistenzzentrum bzw. von dafür qualifiziertem Fachpersonal ausgetauscht werden.

A fonte de iluminação de LED que contém esta luminária deve ser substituída apenas pelo fabricante, pelo seu centro de assistência ou por pessoal igualmente qualificado.

Замена светодиодного источника света, установленного в этом светильнике, должна производиться изготовителем, его уполномоченным сервисным агентом или лицом, имеющее соответствующую квалификацию.

Źródło światła LED umieszczone w tej oprawie oświetleniowej musi być wymieniane wyłącznie przez producenta, autoryzowane centrum serwisowe lub personel serwisowy odpowiednio wykwalifikowany.

يجب استبدال مصدر الإضاءة الوارد في جهاز الإضاءة فقط من قبل الشركة المصنعة أو مركز الخدمة التابع لها أو بواسطة أحد العاملين المؤهلين على نحو مماثل.

ATTENZIONE: SOLO DOTTA ELECTRICA CAUTION: ELECTRIC SHOCK

ATTENTION: DÉCHARGES ÉLECTRIQUES. AVOIDANCE DE CONTACT AVEC DES ÉLÉMENTS ÉLECTRIQUES SOUS TENSION.

ADVERTENCIA: DESGARGA ELÉCTRICA. CUIDADO CON LOS ELEMENTOS ELÉCTRICOS SOBRETENSIONADOS. EVITAR EL CONTACTO CON LOS ELEMENTOS ELÉCTRICOS.

УВАГА: ПОРАЖЕННЯ ПРАДЯМ ЕЛЕКТРИЧНОСТІ. УВАГА: ПОРАЖЕННЯ ПРАДЯМ ЕЛЕКТРИЧНОСТІ.

تنبيه صدمة كهربائية

1538 KOALA LED

Sostituire gli schermi di protezione danneggiati utilizzando ricambi Disano. Replace damaged protective shields with Disano spare parts only. Remplacer les verres de protection endommagés, en utilisant des pièces de rechange Disano.

Beschädigte Abschirmschutzrichtungen ausschließlich durch originale Ersatzteile von Firma Disano ersetzen. Substituya las pantallas de protección danadas utilizando repuestos Disano. Substituir os vidros de protecção danificados, usando peças sobresselentes da Disano.

При замене поврежденных рассеивателей используйте запчасти Disano. Wymienić uszkodzone osłony wykorzystując części zamienne Disano.

استبدل شاشات الحماية التالفة باستخدام قطع غيار ديسانو.

"DISANO"

Dist. min oggetto illuminato. Min. distance of lighted object. Distance minimale de l'objet éclairé. Mindestabstand zum beleuchteten Gegenstand. Distancia mínima del objeto iluminado. Distância mínima do objeto iluminado. Мин. расстояние освещенного объекта. Minimalna odległość oświetlanego przedmiotu.

0.5m

DATI TECNICI E MODALITÀ D'USO - TECHNICAL DATA AND OPERATING INSTRUCTIONS - DONNÉES TECHNIQUES ET MODE D'EMPLOI - TECHNISCHE DATEN UND EINSATZBEDINGUNGEN - DATOS TÉCNICOS Y MODO DE EMPLEO - DADOS TÉCNICOS E MODALIDADES DE USO - TECHNISCHES DATEN UND INSTRUKTIONEN FÜR BETRIEB UND WARTUNG - DANE TECHNICZNE I INSTRUKCJE OBSŁUGI

AL0 50W-230V-GU10
LED 6/7/15W
LED 10W-230V
LED 20W-230V

1537 / 8 KOALA LED

SECUREZZA FOTOBIOLOGICA: Gruppo di rischio esente alla distanza di 0,4 m, secondo la norma (IEC/TR 62778).
PHOTOBIOLOGICAL SAFETY: Exempt Group at distance of 0,4 m, according to (IEC/TR 62778).
SECURITE FOTOBIOLOGIQUE: Groupe sans risque à une distance de 0,4 m, conformément à (IEC/TR 62778).
PHOTOBIOLOGISCHE SICHERHEIT: Group Risk-free in einem Abstand von 0,4 m nach (IEC/TR 62778).
SEGURIDAD FOTOBIOLOGICA: Grupo libre de riesgo a una distancia de 0,4 m, según la norma (IEC/TR 62778).
SEGURANÇA FOTOBIOLOGICA: Grupo livre de risco a uma distância de 0,4 m, de acordo com a (IEC/TR 62778).
ФОТОБІОЛОГІЧЕСЬКА БЕЗОПАСНІСТЬ: група не підлягає контролю на відстані 0,4 м в відповідності до стандарту (IEC/TR 62778).
BEZPIECZYSTWO FOTOBIOLOGICZNE: Brak ryzyka w odległości 0,4 m, zgodnie z normą (IEC/TR 62778).

السلمة الضوئية للأجهزة: مجموعة خالية من المخاطر على مسافة 0.4م، وفقاً للمعيار IEC/TR62778

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
Seguire attentamente le indicazioni riportate nelle raffigurazioni.
I componenti che dovessero danneggiarsi devono essere sostituiti con componenti analoghi.
DURANTE L'INSTALLAZIONE E IN CASO DI MANUTENZIONE TOGLIERE TENSIONE!

EN MOUNTING INSTRUCTIONS
Please follow the instructions as shown in the relative picture.
Damaged components must be replaced with new ones of the same type.
TURN THE POWER OFF DURING INSTALLATION AND IN CASE OF MAINTENANCE!

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE
Respecter scrupuleusement les indications affichées sur les schémas.
Les composants endommagés devront être remplacés par des composants du même type.
EN COURS D'INSTALLATION, PENDANT LA MAINTENANCE, COUPER L'ALIMENTATION!

DE MONTAGEANLEITUNG
Die in den Darstellungen aufgeführten Angaben müssen strengstens befolgt werden.
Jene Bestandteile, die möglicherweise beschädigt werden könnten, müssen durch analoge Bestandteile ersetzt werden.
WÄHREND DER INSTALLATION, BEI WARTUNGSVORGÄNGEN, SPANNUNG AÜSSCHLESEN!

ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Siga atentamente las instrucciones que se recogen en las ilustraciones.
Los componentes que sufrieran daños han de ser sustituidos con componentes análogos.
DURANTE LA INSTALACION, EN CASO DE MANTENIMIENTO, ¡DESCONECTE LA CORRIENTE!

PT INSTRUÇÕES DE MONTAGEM
Seguir meticolosamente as instruções indicadas nas figuras.
Os componentes eventualmente danificados devem ser substituídos por outros idênticos.
DURANTE A INSTALAÇÃO, NO CASO DE MANUTENÇÃO, DESLIGAR A CORRENTE ELÉTRICA!

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ
Точно следуйте указаниям, подкрепленным рисунками.
Для замены неисправных компонентов используйте только аналогичные запчасти.
ВО ВРЕМЯ УСТАНОВКИ, ПЕРЕД ОБСЛУЖИВАНИЕМ НЕОБХОДИМО ОТКЛЮЧИТЬ ПИТАНИЕ!

PL INSTRUKCJE MONTAŻU
Dokładnie przestrzegać zaleceń zamieszczonych na rysunkach.
Elementy, które mogą ulec uszkodzeniu, należy zastąpić analogicznymi elementami.
PODZIAWY INSTALACJI, I W PRZYPADKU WYKONYWANIA KONSERWACJI NALEŻY NAPIERW ODŁĄCZYĆ NAPIĘCIE!

AR تركيب التركيب
تبع التعليمات بتمعن لضمان التشغيل السليم.
جاء استبدال المكونات في وقت تنصير بخارى مماثلة.
يتعين فصل التيار الكهربائي في حالة الصيانة!

Idoneo per essere installato su superfici normalmente infiammabili.
Installation possible sur des surfaces normalement inflammables.
Zur Installation auf normal brennbaren Oberflächen geeignet.
Adequado para ser montado em superfícies normalmente inflamáveis.
Пригоден для установки на нормально воспламеняемые поверхности.
Przeznaczony do instalacji na powierzchniach zwykle łatwopalnych.
مناسب التركيب على أسطح قابلة للاشتعال.

Dist. min oggetto illuminato. Min. distance of lighted object. Distance minimale de l'objet éclairé. Mindestabstand zum beleuchteten Gegenstand. Distancia mínima del objeto iluminado. Distância mínima do objeto iluminado. Мин. расстояние освещенного объекта. Minimalna odległość oświetlanego przedmiotu.

0.5m

Die Europäische Richtlinie 2012/19/UE, welche sich auf die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten bezieht (RAEE), legt die nachstehend aufgeführten Vorschriften fest:
1. Beleuchtungsgeräte dürfen keinesfalls wie andere normale, statische Abfälle behandelt werden.
2. Beleuchtungsgeräte, die nicht mehr genutzt werden, müssen bei den betreffenden und ausdrücklich dafür vorgesehenen Sammelstellen abgegeben oder direkt beim Erwerb eines neuen Gerätes dem Händler übergeben werden.
3. Falls die Lampen zusammen mit dem Gerät entsorgt werden, dürfen diese keinesfalls zerbrechen sein, da sie aus umweltgefährdenden Substanzen zusammengesetzt sind.
4. Das Symbol mit der angekreuzten Mülltonne, welches auf den Produkten vorhanden ist, soll daran erinnern, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer von anderen Abfällen getrennt werden muss.
5. Eine unerlaubte Entsorgung der genannten Abfälle wird gesetzlich bestraft.

Европейская директива 2012/19/UE (RAEE) по утилизации отходов производства электрического и электронного оборудования предписывает следующее:
1. Приборы освещения должны утилизироваться отдельно от обычных бытовых отходов.
2. Отработавшие свой срок приборы освещения даются на утилизацию в авторизованные пункты сбора или возвращаются дистрибьютеру при покупке нового светильника.
3. Лампы, которые они идут на утилизацию вместе с светильником, не должны разбиваться, так как содержат чрезвычайно вредные для окружающей среды вещества.
4. Знак перекрещенного мусорного контейнера приведен на продукции для напоминания потребителю об обязательности дифференцированного сбора.
5. Незаконная переработка отходов карается законом.

AR ينص المعيار الأوروبي 2012/19/UE المتعلق بمعالجة نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (RAEE) على التالي:
1. يجب تسليم تجهيزات الإضاءة المستعملة إلى مواقع التخلص من النفايات المصرح لها واعتمادها إلى المورد عند شراء تجهيزات جديدة.
2. إذا تم التخلص من التجهيزات مع لمباتها، فلا ينبغي أن تكون التجهيزات قد انكسرت، لأنها مصنوعة من مواد ملوثة جدًا للبيئة.
3. يظهر رمز ملة المهملات المتكسرة على المنتجات للتذكير بالجمع المنفصل لها.
4. التعليل غير المشروع للنفايات يعطب عليه القانون.
5. التخلص غير المشروع من النفايات يعطب عليه القانون.

La Direttiva Europea 2012/19/UE sul trattamento dei rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici (RAEE) dispone quanto segue:
1. Gli apparecchi di illuminazione non debbono essere trattati come normali rifiuti urbani.
2. Gli apparecchi illuminanti dismessi debbono essere consegnati alle discariche espressamente autorizzate o riconsegnate al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio.
3. Le lampade, se smaltite con l'apparecchio, non devono essere frantumate in quel contenimento sostanze altamente inquinanti per l'ambiente.
4. Il simbolo del bidone barrato è riportato sui prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata.
5. Lo smaltimento abusivo di detti rifiuti è punito dalla legge.

ES La Directiva Europea 2012/19/UE sobre el tratamiento, reciclado y eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) establece lo siguiente:
1. Las luminarias no han de tratarse como residuos urbanos normales.
2. Las luminarias eliminadas han de entregarse en puntos limpios autorizados específicamente o al distribuidor en el momento que se compre una luminaria nueva.
3. Las lámparas, si se eliminan con la luminaria, no han de triturarse ya que contienen sustancias contaminantes para el medio ambiente.
4. El símbolo del contenedor se muestra en los productos para recordar las obligaciones de recogida selectiva.
5. La eliminación abusiva de dichos residuos está castigada por la ley.

EN Pursuant to the EU Directive 2012/19/UE on waste electrical and electronic equipment (WEEE) the following shall apply:
1. Lighting fittings are not to be treated as urban waste.
2. Discarded lighting fittings are to be delivered to authorised waste disposal facilities or returned to the distributor when a new equipment of the same time is purchased.
3. Fixtures that are disposed of must not be disassembled or crushed as they contain highly polluting substances.
4. The crossed-out bin mark is applied to remind users that the product must be disposed of according to applicable legislation.
5. Unauthorised disposal of waste is an offence and will result in the penalties prescribed by the law.

PL Dyrektywa Europejska 2012/19/UE dotycząca wykorzystywania odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego (RAEE) rozporządza co następuje:
1. Oprawy oświetleniowe nie mogą być wyrzucane jako zwykłe odpady miejskie.
2. Zużyte oprawy należy oddać do specjalnie w tym celu autoryzowanych punktów zbierających się selektywnie zbiórkę odpadów lub do sklepu przy okazji dokonywania zakupu nowej oprawy.
3. Żarówki wyrzucane razem z oprawą nie mogą być tłuczone, ponieważ zawierają substancje silnie zanieczyszczające środowisko.
4. Symbol przekreślonego kosza na śmieci zamieszczony na urządzeniach służy do przypomnienia o obowiązku stosowania zasady selektywnej zbiórki odpadów.
5. Nielegalna utylizacja wyżej wymienionych odpadów jest karalna zgodnie z prawem.

DE Die Europäische Richtlinie 2012/19/UE, welche sich auf die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten bezieht (RAEE), legt die nachstehend aufgeführten Vorschriften fest:
1. Beleuchtungsgeräte dürfen keinesfalls wie andere normale, statische Abfälle behandelt werden.
2. Beleuchtungsgeräte, die nicht mehr genutzt werden, müssen bei den betreffenden und ausdrücklich dafür vorgesehenen Sammelstellen abgegeben oder direkt beim Erwerb eines neuen Gerätes dem Händler übergeben werden.
3. Falls die Lampen zusammen mit dem Gerät entsorgt werden, dürfen diese keinesfalls zerbrechen sein, da sie aus umweltgefährdenden Substanzen zusammengesetzt sind.
4. Das Symbol mit der angekreuzten Mülltonne, welches auf den Produkten vorhanden ist, soll daran erinnern, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer von anderen Abfällen getrennt werden muss.
5. Eine unerlaubte Entsorgung der genannten Abfälle wird gesetzlich bestraft.

RU Европейская директива 2012/19/UE (RAEE) по утилизации отходов производства электрического и электронного оборудования предписывает следующее:
1. Приборы освещения должны утилизироваться отдельно от обычных бытовых отходов.
2. Отработавшие свой срок приборы освещения даются на утилизацию в авторизованные пункты сбора или возвращаются дистрибьютеру при покупке нового светильника.
3. Лампы, которые они идут на утилизацию вместе с светильником, не должны разбиваться, так как содержат чрезвычайно вредные для окружающей среды вещества.
4. Знак перекрещенного мусорного контейнера приведен на продукции для напоминания потребителю об обязательности дифференцированного сбора.
5. Незаконная переработка отходов карается законом.

AR ينص المعيار الأوروبي 2012/19/UE المتعلق بمعالجة نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (RAEE) على التالي:
1. يجب تسليم تجهيزات الإضاءة المستعملة إلى مواقع التخلص من النفايات المصرح لها واعتمادها إلى المورد عند شراء تجهيزات جديدة.
2. إذا تم التخلص من التجهيزات مع لمباتها، فلا ينبغي أن تكون التجهيزات قد انكسرت، لأنها مصنوعة من مواد ملوثة جدًا للبيئة.
3. يظهر رمز ملة المهملات المتكسرة على المنتجات للتذكير بالجمع المنفصل لها.
4. التعليل غير المشروع للنفايات يعطب عليه القانون.
5. التخلص غير المشروع من النفايات يعطب عليه القانون.

disano
Illuminazione

Viale Lombardia, 129
20089 Rozzano (MI)
www.disano.it info@disano.it

• Seguire attentamente le istruzioni per garantire un funzionamento corretto e sicuro.
• Gli agenti chimici, a contatto diretto oppure in sostanze sospese nell'atmosfera, possono danneggiare i led e gli apparecchi di illuminazione. Ugualmente dannoso può risultare un inadeguato utilizzo di prodotti chimici per la pulizia. In caso di domande contattare il produttore.
• Il prodotto non deve essere modificato.
• Qualsiasi modifica annulla la garanzia e può rendere pericoloso il prodotto.
• La DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. declina ogni responsabilità per danni causati da un proprio prodotto montato in modo non conforme alle istruzioni.
• L'installazione dei prodotti deve essere eseguita a regola d'arte.
• Per l'anno e mese di produzione, caratteristiche e parametri, vedere l'etichetta di marcatura.

EN Please follow the instructions supplied with the product to ensure proper and safe operation.
• Exposure to chemicals, either directly or in the atmosphere, may damage the LEDs as well as the lighting fixtures. Chemicals used for cleaning or in cleaning products may also damage the lighting fixtures. Please contact the manufacturer in case of doubt regarding the product.
• The product cannot be modified.
• Any modification voids the warranty and may make the product unsafe.
• DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. cannot be held responsible for damages caused by installation performed other than in strict accordance with the instructions described in this section. Products were installed according to the state of the art.
• The year and month of construction, characteristics and parameters are indicated on the marking label.

FR Suivre attentivement les indications données pour garantir un fonctionnement correct et sans risque.
• Par contact direct ou sous forme de particules en suspension dans l'air, les agents chimiques peuvent abîmer les led et les luminaires.
• Une utilisation inadéquate des produits chimiques nettoyage peut aussi s'avérer nuisible pour tout renseignement supplémentaire, s'adresser au fabricant.
• Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification qui serait apportée annule la garantie et peut rendre l'appareil dangereux.
• DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. décline toute responsabilité pour les dommages provoqués par suite d'une installation non conforme aux instructions.
• L'installation des appareils doit s'effectuer selon les règles de l'art.
• Pour connaître l'année et le mois de fabrication, les caractéristiques techniques et les paramètres, consulter l'étiquette de marquage.

PL Aby zagwarantować prawidłowe i bezpieczne funkcjonowanie urządzenia należy dokładnie przestrzegać zaleceń.
• Środki chemiczne - w bezpośrednim kontakcie lub w substancjach zawieszonych w atmosferze - mogą powodować uszkodzenie LED oraz opraw oświetleniowych. Również stosowanie nieodpowiednie stosowanie chemicznych środków czyszczących. W przypadku pytań prosimy skontaktować się z producentem.
• Nie modyfikować produktu. Wszelkie modyfikacje powodują unieważnienie gwarancji i mogą sprawić, że jego używanie będzie niebezpieczne.
• Firma DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody spowodowane przez własne produkty, zainstalowane w sposób niezgodny z zaleceniami.

RU Чтобы гарантировать правильную и безопасную работу изделия, строго придерживайтесь инструкции.
• Химические вещества, находящиеся в прямом контакте или в воздухе, могут повредить светодиоды и осветительные приборы.
• Неправильное использование химических средств чистки также может быть вредным.
• Если у вас есть вопросы, свяжитесь с производителем.
• Запрещается вносить изменения в изделие.
• Любое изменение дает гарантию недействительной и может сделать изделие опасным.
• DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. снимает с себя ответственность за любые нарушения, произошедшие вследствие нарушения инструкции по монтажу своей продукции.
• Год и месяц выпуска, характеристики и параметры указаны на маркировочной этикетке.
• Замена питающего кабеля осуществляется только квалифицированным персоналом.

AR أتبع التعليمات بدقة لضمان التشغيل السليم والأمان. قد تضر العوامل الكيميائية، الملامسة مباشرة أو مواد تعكفة في الجو، بمؤثرات الليد ووحدات الإضاءة. ويعد باستخدام منتجات كيميائية للتطهير في حالة الأبخاخ للأستلة، اتصل بالجهة المصنعة. يجب عدم تغيير المنتج أي تغيير يعطي الضمان ويمكن أن تشمل شركة ديسانو للأضاءة المسماة "دو" DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. مسؤولية عن تركيب المنتج بطريقة لا تتوافق مع التعليمات. يجب تركيب المنتجات بطريقة مةة وظًا للقواعد المهنية.

ES Siga atentamente las instrucciones a fin de garantizar un funcionamiento correcto y seguro.
• Los agentes químicos, en contacto directo o en sustancias suspendidas en la atmósfera, pueden dañar los LEDs y las luminarias. También puede ser dañino el uso inadecuado de productos químicos para la limpieza. En caso de preguntas, póngase en contacto con el fabricante.
• El producto no ha de modificarse. Cualquier cambio anula la garantía y puede hacer peligroso el producto.
• DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. declina toda responsabilidad por daños provocados por un producto de su marca si se ha montado con arreglo a las instrucciones.
• La instalación de los productos tiene que realizarse cumpliendo con todos los requisitos.
• Para el año y el mes de producción, características y parámetros, véase la etiqueta de marcado.

81798004 E042/75

